

15.6.1994
Stockholm

Dear Mikis,

How are you? It's been a long time.

I have something important at my heart that I want to be the first to tell to you:

The Norwegian Government, The City of Oslo and Unesco are organizing a big concert for Peace the 13th of September to celebrate the one-year peace agreement in between Israeli and the Palestinians initiated in Norway.

The place is Oslo, Spectrum-auditorium for 10 000 people.

His Excellency Mr Peres and The Chairman Arafat will be present.

Also the Director General of Unesco, Mr Federico Mayor.

Your presence is wished from all the sides.

I have visited Mr Arafat in Tunis and he especially wished that "his old friend" Mikis Theodorakis would be in Oslo that evening. The same expressed Mr Peres.

The event will of course be televised globally and takes place in the presence of other important politicians and international personalities and artists.

My roll has been the initiator of the concert as an Executive Member of the International Foundation For Promotion Of Culture in Unesco.

The Oslo Philharmonic Orchestra is also present and available for the classical music, either your own or for instance Beethovens 9th.... The place is BIG and magnificent and there are all the musical possibilities. We could do some parts of Canto General also. It is up to you what you prefer for such an occasion.

The director, metteur en scene will be Mr Baardson, the same

... great success during the Lillehammer
Winter Olympics.

I hope that you have already got an official invitation from the Ministry of Foreign Affairs. I am approaching you as a confidential friend by emphasizing that you really **MUST BE PRESENT** at such an important and historical event. We all wish it very much. You were the first to write a song for the Palestinians at a time no-one recognized them etc.

The concert is not only a historical celebration but also a concrete act for the restoration of culture in Jericho. Waiting for your answer. Please let it come quickly, there is going to be the first press conference about the concert the 27th of June in Oslo City Hall. There we would like to inform about about your presence. So, please, try to make it possible.

The best way to reach me is through my mobile telephone. It goes through Finland:

Arjas mobile tel: 358 - 49 - 419738

Also my numbers in Stockholm, tel and fax are the same.

sincerely and warmly



Arjas
i Apollonios

MIKIS THEODORAKIS

TO: ROYAL MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
Mr. Bjorn Tore GODAL

Athens, 28.6.94

Dear Mr. Godal,

It is a great honour having received your invitation for the "Concert for Peace" you are organising in Oslo this year.

The Peace Agreement between Israel and PLO is a really historic event. And since I have taken many initiatives in the last decades to promote the peace and friendship between the Palestinian and the Israeli people, I feel this invitation also as recognition of my efforts.

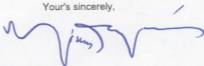
So I would be very happy, if I could join you and my Palestinian and Israeli friends at this concert taking place in your country, which has done so much in achieving peace in the Middle East.

But unfortunately I can not be with you, because at this time I will be in Argentina (Buenos Aires) conducting the "Zorbas" Ballet.

Although I can not come, you could of course perform my works and especially those associated with the Palestinian (Palestinian Anthem) and the Israeli people ("Mauthausen") or any other works of your choice. Mrs. Arja Sajonmaa, a long-time friend and performer of my songs could help very much and of course I am also at your disposal for this aim. For anything you need, my telephonenumber is **(1) 92 14 863** and my faxnumber **(1) 92 36 325**.

I send you my warmest thanks for your invitation and my best wishes.

Your's sincerely,



Mikis Theodorakis

Royal Ministry of Foreign Affairs
The Minister of Foreign Affairs

Oslo, June 1994

Mr. Mikis Theodorakis
Epifanous 1
Athens 11742
Greece

Faxno: 095-301-9236-325

Dear Mr. Theodorakis,

As you will recall "the Oslo Accord", i.e. the peace agreement between Israel and the PLO was signed in the White House in Washington DC on 13 September, 1993.

To commemorate this historic event the City of Oslo and UNESCO will host a Concert for Peace under the title "Shalom, Salaam" in Oslo Spectrum on 13 September this year.

The Concert will not only be a celebration of the Peace Accord, but shall also serve the purpose of raising money for a "Foundation for the cultural restoration of Jerico".

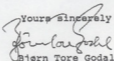
Among the invitees to the Concert For Peace are Foreign Minister Shimon Peres and Chairman Yassir Arafat. The Director General of UNESCO, Mr. Federico Mayor, will also be present. Other invitees will be politicians, international personalities and artists.

We take it for granted that the Concert For Peace will be televised and emissonned through international channels.

It would be highly appreciated if you could perform at the Peace Concert on September 13.

The well known singer Arja Saijonmaa in her capacity as one of UNESCO's "goodwill" ambassadors, is the main organizer of the concert, and she will stay in touch with you.

Yours sincerely



Bjørn Tore Godal

cc: Arja Saijonmaa
Storgatan 54 Vfloor
115 23 Stockholm
Sweden

P.1

5

FAX TO MIKIS THEODORAKIS URGENT
FROM ARJA

9.8.1994
Stockholm

Dear Mikis,

I hope that everything is allright with you. We wonder why we have not heard from you. You got, I hope, a letter from the Norwegian Minister of Foreign Affairs which was an official invitation to participate in this big peace concert the 13th of September in Oslo. Please could you be kind and answer to this invitation.

I have two (2) important questions to you:

- 1) Zubin Mehta is coming to Oslo concert and wants to do the Palestinian National Anthem with Oslo Symphony Orchestra. It is your composition. Is it available as a symphonic arrangement? Could you please give some information about the song? I think that it should be arranged by you. Maybe you already have it. Is it an instrumental composition or a song. What about the text?
- 2) I am going to sing a suite of your songs arranged for symphony orchestra directed by Zubin Mehta. Is the Barcelona-thing that you did at their Olympic Opening ceremony with that mezzosoprano available and possible for my voice to sing? If not, what do you suggest instead. It should be something extremely suggestive and magnificent, two or three songs put together or just one big song. It must sound musically magnificent with symphony orchestra. Do you have something in mind?

Please, it is URGENT, URGENT, URGENT.

Fax me to MIKKELI, my summerplace:

Arjas Fax this week:

358 - 55 - 22 22 00

Tel: 358 - 55 - 22 20 34

And the mobil-telephone always: 358 - 49 - 419 738

We have now an OFFICE IN OSLO SPECIALLY FOR THIS PEACE CONCERT.

Two girls working there are:

Anne hasselknippe

Kari Stokke

tel: 47 - 22 83 30 56

Fax: 47 - 22 83 16 89

MIKIS THEODORAKIS

TO: Mrs. Arja Sajonmaa

Athens, 11.8.94

Dear Mrs. Arja,

Thank you very much for your fax. I'll send it to Mr. Theodorakis, who is in Vrahati these days.

I've tried many times to reach you in your mobile telephon and Mr. Theodorakis also, but it is impossible. Therefore I've left many messages to your automatic receiver in Stockholm, because you say, that we can leave messages also there.

So as I've told you with these messages, Mr. Theodorakis wants really very much to be there, but unfortunately it is impossible, because he must be in Argentina (Buenos Aires) for the rehearsals and performances of "Zorbas" Ballet.

But if they want to include some of his works in their program, of course he accepts with pleasure. He thinks, that especially the Palestinian Anthem and "Mauthausen" should be involved.

I understand, that it is absolutely necessary for you to contact Mr. Theodorakis, but I can do nothing more than trying your mobile telephonenumber without result and leaving messages in Stockholm.

This weekend I will be also in Vrahati and we'll try also from there to contact you. Maybe on Saturday and Sunday, when everything is closed, we'll be more lucky.

Anyway Mr. Theodorakis has answered immediately the letter he received from the Norwegian Ministry of Foreign Affairs and I hope they've received this answer. But in any case I'm going to send them a copy again -through the Norwegian Embassy in Athens this time. I send you also this letter.

I wish you receive this fax and you talk with Mr. Theodorakis this weekend..

Thank you.

With my best regards,

Rena

TELEFAX

ΑΠΟ / FROM: M. THEODORAKIS' OFFICE

ΤΗΛ. / TEL: (1) 9214863

ΦΑΞ / FAX: (1) 9236325

ΠΡΟΣ / TO: Mrs. ANNE HASSELKNIPPE, Mrs. KARI STOKKE

ΥΠ' ΟΨΙΝ / ATTN.:

ΦΑΞ / FAX: 47-22831689

ΣΥΝΟΛΟ ΣΕΛ. / TOTAL NUMBER OF PAGES: 2

ΘΕΜΑ / SUBJECT:

ΗΜΕΡ. / DATE: 11.8.94

Dear Mrs. Hasselknippe, dear Mrs. Stokke
On the 22nd of June 1994 Mr. Theodorakis received a fax from the Norwegian Ministry of Foreign Affairs signed by Mr. Bjørn Tore Godal, with the official invitation to be present and perform at the "Peace Concert" on September 13.

On the 28th of June we sent by Post Mr. Theodorakis' answer, but I understand from a fax we received yesterday from Mrs. Saijonmaa, that maybe they have not received it.

Therefore we send it tomorrow once more through the Norwegian Embassy in Athens. But since it will take time, we send it also to you by fax and we would be really grateful, if you could forward it to Mr. Godal in the Ministry of Foreign Affairs.

We thank you very much in advance.

With our best regards,

Rena Parmenidou

Secretary to M. Theodorakis

16.8.1994
Stockholm

Typhini si Oslo ja' appoxa
Japanij - Paqanohin

Hello Mikis,

I am happy to hear from you.
I have telephoned every half an hour to Vrachati during the week end to the number 0741 - 53297. There was no answer. I will be today and half tomorrow in Stockholm. Then I will be in our office in Oslo (for the peace concert).

Here are ~~some~~ answers to you fax this morning:

1) I think that YOU should arrange the Palestinian National Anthem for the concert and also for the Palestinians for their future.

They say that they are looking for the partituras but they do not have it. I do not believe that it has ever been written for them for the classical orchestra. Simply, it must be done by somebody. And in that case it is better that you are involved in it. Because if it is not done properly now, you are going to hear a bad version of it all over the world all the time in the future. So, please, do it or somebody under your control so that you get this magnificent Theodorakis-sound into it. In principle, there is no money, everybody is working free and trying to contribute to this peace process, but I would like to know how much it would cost. Could it be done at least partly as the contribution for peace? If it does not cost too much, we have to try to fix it somehow. The main thing is that it is done in time and is good.

2) I agree, I had already decided to sing "Mauthausen", the only thing is that it might be sensitive for the Palestinian side to bring up the Jewish history. They are over sensitive about the balance from both sides. On the other hand, you have also composed their National Anthem and they trust you. I think

musically that it is going to be magnificent.
 Of course I want to sing that better version, the best possible that you suggest. What tonality is it? We have the choir too. Do you have a music cassette of it? Could you please send me the material as quickly as possible. How is it different from Zubin Mehtas and the Israeli Symphony Orchestras version?
 Please, send all the material to our Oslo office:

Her:

"SHALOM - SALAAM"
 THE PEACE CONCERT 13 SEPTEMBER, 1994
 c/o The Norwegian National Commission for UNESCO
 Drammensveien 4
 P.O.Box 1507, Vikta
 0117 Oslo
 Norway

ice:

Tel: 47 - 22 83 30 56
 Fax: 47 - 22 83 16 86

There are two girls full time engaged for the peace concert:
 Anne Hasselknippe
 Kari Stokke

The best way to reach me from now on is to contact them in Oslo. I still have my mobiltelephone all the time with me, but Rena tells me that you do not reach me through it. Anyway, here it is once again: First you take the numbers out of Greece, then you take all the following numbers: (it goes always through Finland because it is registered there):

tya →
 ↓

358 - 49 - 419 738
 But today (16th of August) I am in Stockholm:
 tel: 46 - 8 - 667 30 55
 Fax: 46 - 8 - 660 11 37

3) Important. We need a half-a-minute to one-minute (½ - 1) video-greeting from you personally that is going to be screened

in the big Spectrum auditorium for the audience during the concert (and TV). Could you please have somebody in Greece to film it and send it to us. I am sure that you have many channels there to have it made for you. Something that you would like to say about the situation, peace process etc., something that you would like to say to all of us.

Love ♡

Nezi

16.8-94

FAX 46-8-6601137

in the 1st section of the subject during the
course and Mr. Galt has given me a chance to
talk it and send it to me. I am sure that you have not
said so but it was for you something that you would like
to say about the situation, please proceed etc., something that
you would like to say to all of us.

Love
D

Wally

W. P. G.
W. P. G.

TELEFAX

TO : MS. RENA PARMENIDOU, SECRETARY TO MIKIS THEODORAKIS
 FAX : 095 30 1 92 36 325
 FROM : THE PEACE CONCERT 13.9.94
 Kari Stokke/Anne Hasselknippe
 DATE : 19. August 1994

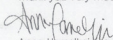
Pages incl. this: 1

Dear Ms. Parmenidou,

Arja has asked me to contact you regarding her question to Mr. Theodorakis whether he can write the first partiture to the Palestine national anthem that he has composed. We can get the rest of the work done here in Oslo. Mr. Zubin Mehta is anxiously awaiting this and is very grateful if Mr. Theodorakis can help us.

As this is utmost important and time is getting short, please call us as soon as possible.

Thank you very much and best regards,


 Anne Hasselknippe

"SHALOM - SALAAM"

THE PEACE CONCERT 13.9.94

c/o the Norwegian National Commission for UNESCO

Drammensveien 4

P.O.Box 1507, Vika

0117 Oslo - NORWAY

Tel. +47 22 83 30 56 Fax. +47 22 83 16 89

mobile

Plaza
 Hotel

2217 6421

Stoke

942 42 700

2217 1000

F 22177300

TELEFAX

11

ΑΠΟ / FROM: MIKIS THEODORAKIS' OFFICE

ΤΗΛ. / TEL: (1) 9214863

ΦΑΞ / FAX: (1) 9236325

ΠΡΟΣ / TO: Ms. Anne HASSELKNIPPE, Ms. Kari STOKKE

ΥΠ' ΟΨΙΝ / ATTN:

ΦΑΞ / FAX: (47) 22 831689

ΣΥΝΟΛΟ ΣΕΛ. / TOTAL NUMBER OF PAGES: 1

ΘΕΜΑ / SUBJECT:

ΗΜΕΡ. / DATE: 1.9.94

Dear Ms. Hasselknippe, Dear Ms. Stokke,
Tomorrow (2.9.94) we will be able - I hope -
to send you :

1. The Palestinian Anthem (Partition for
symphonic orchestra) by fax in the evening.
2. The orchestra material by the post (express
mail) for the work " MAUTHAUSER " .

Please, could you inform us by fax , if it
is a'key for Maestro Mehta ?

Is it possible for you to prepare the parts
of the musicians , if you receive the Anthem tomorrow
evening ?

I hope you will have the time , although I
understand , that it is difficult.

Thank you.

With our best regards,

Rena Parmenidou

MIKHIS BEOΔOPAKHIS

Album 3.9.94

Ἁγῶνας καὶ Ἁπία
 Νότιοι καὶ ἄλλοι καὶ χριστιανικοὶ ἔθνη
 ΟΥΚΑΝΑΒΛΕΜΕΝΟ ΚΑΙ ΕΝΝΙΑΙΟ ΕΡΓΟ
 καὶ 2 Μῆτρα καὶ Σόλο - Χορωγία καὶ
 ΟΡΧΗΣΤΡΟ (Εὐφρανισί)

ΤΙΤΛΟΣ: LAMENTATIONS AND HYMNES
 FOR ISRAEL AND PALESTINIAN PEOPLES
 [ΜΑΝΘΡΑΖΟΝ ΚΑΙ ΤΗΡΙΝΟΣ - HYMNES]
 Σὲ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ἕρπυλλον
 ΤΟ ΟἴΟΝ. Αὐτὸν ὁ ΜΕΤΑ ΤΟΤΕ καὶ
 ἄλλοι καὶ ἄλλοι καὶ ἄλλοι - CD. ΕΡΓΟ

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

. 2.

Για το ευδαιμόνιο των εις ύπαρξιν του
Εθνικού και η πατριωτική - ή και
εχθρική.

Προσδοκώμεν να είναι το Ευδαιμόνιο
και η ήλιος η αείων Ελευθερίας.

Καλή Εμπόλιον.

Μη αγανά

Αντις ο

Συμπληρωματική

T O: Mrs. HASSELKNIPPE or Mrs. STOKKE

Dear Mrs. Hasselknippe, Dear Mrs. Stokke.
I am glad, that you have received everything. Now I try to find the cello part of "Asma Asmaton", because it is not in the orchestra material we have in our archives and I must search.

Now I send you 5 pages for Mrs. Saijonmaa (a "letter" and the words of "MAUTHAUSEN"). Please, could you give her these pages as soon as possible?

Thank you very much.

With our best regards,

Rena

Dear Mrs. Arja,

I am very glad, that you have at last all the material and except that we managed also to send you the videocasset you asked for.

Now I send you by fax the words of Mauthausen written with latin characters -maybe it will be useful for you- and I'm trying to translate in English the handwritten card, which Mr. Theodorakis has sent you:

Athens, 3.9.94

Dear Arja,

I think, that both "Palestinian Anthem" and "Mauthausen" are ONE COMPLETE AND UNITED WORK in 2 parts for SOLO, CHOIR and SYMPHONIC ORCHESTRA.

Title: "LAMENTATIONS AND HYMNES FOR ISRAELI AND PALESTINIAN PEOPLE" (MAUTHAUSEN AND THRINOS-HYMNES).

I do not know, who is going to conduct the Symphonic Orchestra of Oslo. If Maestro Mehta is going to conduct the orchestra, I believe, that the concert should be recorded and released in a record or CD form. I am going to publish it, so that people can find the partition and the orchestra material.

Of course I would like very much to conduct the work myself at the first opportunity.

I wish you success and all the best.

Your's, MIKIS "

PS. The name of the person, who made the arrangement of the Palestinian Anthem under Mr. Theodorakis control is "Nikos Platyrahos" and has asked only 120.000 drachmas, which is a really "friendly" and low price...

Thank you, Rena,

TO: Mr. LORCA MASSINE

14

Dear Mr. Massine,

A. I informed Mr. Theodorakis about your fax. He is now in Patra, where he performs "EPIFANIA", "MAUTHAUSEN" and "AXION ESTI". He said that he agrees in general with you. But he thinks, that is absolutely necessary to use the music of "MAUTHAUSEN" (4 songs) which is the Ballad of Israel and also the Ballad of Palestine (5 songs, the last one is the Palestine anthem).

He thinks, that you know "MAUTHAUSEN". Anyway - we are going to send you a casset with this work and also with the Ballad of Palestine (the second with piano only), so that you can tell him your opinion.

Mr. Theodorakis will be back on Sunday evening. Then you can discuss the other details (what other songs will be included, if he is going to make the orchestration or not etc.).

B. Mr. Synodinos would like to perform "ZORBAS" again in November-December this year. He is going to send you a fax.

With our best regards,

Rena

Ps: Where should I send the casset?
To Rome or are you going to stay more
in Warraw?

TO: Mr. LORCA MASTINE

Dear Mr. Mastine,

A. I informed Mr. Theodorakis about your fax. He is now in Paris, where he performs "GRIFFIN", "MANTHAWAN" and "AXION ESTI". He said that he agrees in general with you. But he thinks that it is absolutely necessary for us the music of "MANTHAWAN" (4 songs) which is the Ballad of Israel and also the Ballad of Palestine (2 songs), the latter is the Palestine anthem).

He thinks that you know "MANTHAWAN" anyway - we are going to send you a cassette with two more and also with the Ballad of Palestine (the record with piano only), so that you can tell him your opinion.

Mr. Theodorakis will be back on Sunday evening. Then you can discuss the other details (what other songs will be included, if he is going to make the organization or not etc.).

B. Mr. Spachinos would like to perform "ZOR BAZ" again in November - December this year. He is going to send you a fax.

With our best regards,

P. ...

Dear Mr. Mastine, I send the cassette which should I send the cassette to you more

in return ?